

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)**

Структурное подразделение Институт филологии и социальных коммуникаций

Кафедра романо-германской филологии



Директор Института филологии и
социальных коммуникаций
О.С. Перетятая
« » 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Коммуникативные стратегии (французский язык)

По направлению подготовки 45.04.01 Филология

Программа магистратуры – Зарубежная филология. Французский язык и второй иностранный язык (английский)

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения – очная

Курс – 1–2 (1–4 семестр)

Луганск
2023 год

Рабочая программа учебной дисциплины «Коммуникативные стратегии (французский язык)» является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.01 Филология, программа магистратуры Зарубежная филология. Французский язык и второй иностранный язык (английский) очной формы обучения.

Составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации № 980 от 12 августа 2020 г.

СОСТАВИТЕЛЬ:

доцент кафедры романо-германской филологии ФГБОУ ВО «ЛГПУ»,
кандидат педагогических наук, Токмачева Марина Алексеевна

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры романо-германской филологии

« 15 » мая 2023 г., протокол № 11

И.о. заведующего кафедрой
романо-германской филологии



Н.В. Скляр

Одобрена на заседании Учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

« 16 » мая 2023 г., протокол № 10

Председатель



О.В. Мифтахова

СОГЛАСОВАНО:

И.о. заведующего учебно-методическим отделом



В.В. Савенков

« 17 » мая 2023 г.

Структура и содержание учебной дисциплины

1. Цели и задачи учебной дисциплины

Цель изучения дисциплины по направлению подготовки 45.04.01 Филология – постижение основ коммуникативного поведения в процессе профессиональной деятельности, понимание прагматического аспекта коммуникации и определение принципов отбора языковых средств для достижения желаемого прагматического эффекта, изучение воздействия языка на культуру общества и общественное сознание, определение основных социальных факторов в развитии языка и их отражение в языковой картине мира, а также понимание мировой языковой ситуации.

Применение в учебном процессе междисциплинарного подхода, затрагивающего самые разные аспекты (лингвистический, прагматический, психолингвистический, этнолингвистический и т.д.), позволяет раскрыть с новой стороны не только непосредственные связи испанского языка и социума, но и выделить основные принципы межкультурной коммуникации.

Задачи курса, способствующие реализации поставленной цели, предполагают:

- 1) понимание специфики и основных принципов коммуникативного поведения;
- 2) исследование прагматического аспекта коммуникативной деятельности;
- 3) определение основных способов достижения желаемого прагматического эффекта в условиях межкультурной коммуникации;
- 4) уточнение понятия языковой картины мира;
- 5) анализ влияния языка на национальноэтническую ментальность;
- 6) изучение воздействия языка на культуру и общественное сознание того или иного этноса;
- 7) рассмотрение процесса глобализации и перспектив развития языков мира и др.

Чтение курса «Коммуникативные стратегии (французский язык)» в сочетании с другими теоретическими и практическими дисциплинами помогает реализовать комплексную цель обучения, включающую (кроме практического компонента) общеобразовательный, развивающий и воспитательный компоненты. Общеобразовательный компонент заключается в расширении общей, лингвистической, социолингвистической и лингвострановедческой компетентности учащихся. Развивающий компонент находит отражение в развитии интеллектуальной сферы психической деятельности индивида и его коммуникативных способностей. Воспитательный компонент выражается в формировании у будущего специалиста культуры общения и поведения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Учебная дисциплина «Коммуникативные стратегии (французский язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные при изучении дисциплин на предыдущих курсах обучения.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания курса «Коммуникативные стратегии» и служит основой для освоения таких дисциплин как «Страноведение», «Литература Франции», «Филологический анализ текста».

Необходимыми условиями для изучения дисциплины «Коммуникативные стратегии» являются:

знания основных норм речевого общения и коммуникативного поведения (вербального и невербального), характерных для народов Франции и других франкоязычных стран;

умения осуществлять межкультурную коммуникацию с учетом национально-культурной специфики речевого поведения носителей французского языка;

навыки восприятия объективной действительности представителями русского и франкоязычных народов; реализовывать в ходе межкультурной коммуникации свои цели и установки, добиваясь желаемого прагматического эффекта.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Изучение данного практического курса как составной части цикла социально-гуманитарных дисциплин должно способствовать формированию представления о французском языке как неотъемлемой составляющей европейской и мировой цивилизации.

Магистранты, завершившие изучение дисциплины «Коммуникативные стратегии (французский язык)», должны:

- **знать** общие закономерности, специфические черты и тенденции функционирования живой нормализованной разговорной речи;
- **уметь** идентифицировать на слух иноязычную речь; осуществлять выбор языковых средств в соответствии с намеченной к трансляции информации; употреблять изученный материал в разнообразных видах подготовленной / неподготовленной речи; работать со словарями разных видов, анализировать статью; использовать идиоматические выражения, аргументы; показывать глубокие знания социокультурного аспекта, разговаривая на профессиональные и непрофессиональные темы
- **владеть** орфографической нормой; правилами грамматически правильного оформления речи; навыками чтения аутентичных текстов.

Перечисленные результаты образования являются основой для формирования следующих компетенций:

Универсальных (УК):

- способностью применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);

Общепрофессиональных (ОПК):

- способностью применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации (ОПК-1);

Профессиональных (ПК):

- готовностью к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства (ПК-11);

- владением навыками планирования и организации работы по созданию и продвижению авторских проектов, основанных на креативных текстах (ПК-12).

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов (зач. ед.)	
	Очная форма	Заочная форма
Общая учебная нагрузка (всего)	612 (17 зач. ед)	-
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)	272	-
Лекции	-	-
Семинарские занятия	-	-
Практические занятия	272	-
Лабораторные работы	-	-
Контроль	62	-
Курсовая работа /курсовой проект	-	-
Другие формы организации учебного процесса	-	-
Самостоятельная работа магистранта (всего часов)	278	
Форма аттестации	зачет/экзамен	-

4.2. Содержание разделов дисциплины

1 семестр

Mode subjonctif présent et passé: formation, sens, emploi. Imparfait et plus-que-parfait du subjonctif

L'histoire du cinéma français

Le théâtre français

Antoine de Saint-Exupéry « Vol de nuit »

Marguerite Duras « La jeune fille et l'enfant »

Les mass-médias, la presse et Internet

L'accord des participes passés avec les COD dans les temps composés.

Victor Hugo « Cosette »

2 семестр

Les hommes politiques célèbres français. Les dates et événements glorieux de l'histoire française

Les symboles de la République française

Non-verbaux: Infinitif. Infinitif passé composé. Formation, sens, emploi.

Non-verbaux: Gérondif. Formation, sens, emploi. Différence avec le «депричастие» russe.

Non-verbaux: Participe présent, passé, passé composé.

Prosper Mérimée « Mateo Falcone »

Honoré de Balzac « Le message »

3 семестр

Les premiers micro-ordinateurs

Les mirages de la communication universelle

La presse et la révolution digitale

Le couple

Ce à quoi les Français tiennent

L'individualisme

Le droit au non-travail

Le descendeur sociale

Trader, un métier d'avenir ?

4 семестр

Les nouvelles migrations

Les couples mixtes

Mode et influences africaines

Histoires de l'écologie

L'automobile à pétrole

Les déchets de l'industrie photovoltaïque

4.3. Лекции – не предусмотрено учебным планом

4.4. Практические занятия

1 семестр

№ п/п	Название темы	Объем часов	
		Очная форма	Заочная форма
1.	Mode subjonctif présent et passé : formation, sens, emploi. Imparfait et plus-que-parfait du subjonctif	8	-
2.	L'histoire du cinéma français	8	-
3.	Le théâtre français	8	-
4.	Antoine de Saint-Exupéry « Vol de nuit »	8	-
5.	Marguerite Duras « La jeune fille et l'enfant »	8	-
6.	Les mass-médias, la presse et Internet	8	-
7.	L'accord des participes passés avec les COD dans les temps composés.	8	-
8.	Victor Hugo « Cosette »	8	-
Итого:		64	-

2 семестр

№ п/п	Название темы	Объем часов	
		Очная форма	Заочная форма
1.	Les hommes politiques célèbres français. Les dates et événements glorieux de l'histoire française	8	-
2.	Les symboles de la République française	8	-
3.	Non-verbaux: Infinitif. Infinitif passé composé. Formation, sens, emploi.	8	-
4.	Non-verbaux: Gérondif. Formation, sens, emploi. Différence avec le «депричастие» russe.	8	-
5.	Non-verbaux: Participe présent, passé, passé composé.	8	-
6.	Prosper Mérimée «Mateo Falcone»	8	-
7.	Honoré de Balzac « Le message »	8	-
Итого:		64	-

3 семестр

№ п/п	Название темы	Объем часов	
		Очная форма	Заочная форма
1.	Les premiers micro-ordinateurs	10	-
2.	Les mirages de la communication universelle	10	-
3.	La presse et la révolution digitale	10	-
4.	Le couple	10	-
5.	Ce à quoi les Français tiennent	10	-
6.	L'individualisme	10	-
7.	Le droit au non-travail	10	-

8.	Le descendeur sociale	10	-
Итого:		80	-

4 семестр

№ п/п	Название темы	Объем часов	
		Очная форма	Заочная форма
1.	Trader, un métier d'avenir ?	6	-
2.	Les nouvelles migrations	6	-
3.	Les couples mixtes	6	-
4.	Mode et influences africaines	6	-
5.	Histoires de l'écologie	6	-
6.	L'automobile à pétrole	6	-
7.	Les maladies d'aujourd'hui	6	-
8.	Les déchets de l'industrie photovoltaïque	6	-
Итого:		64	-

4.5. Лабораторные работы - не предусмотрено учебным планом

4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Название темы	Вид самостоятельной работы	Объем часов	
			Очная форма	Заочная форма
1	Les nouvelles technologies et la révolution numérique	Подготовка к занятиям. Закрепление пройденного лексико-грамматического материала. работа с электронными словарями: Электронный словарь Мультитран	50	-
2	La famille, l'éducation, l'expérience de vie	Выполнение упражнений, направленных на развитие навыков чтения, говорения, письма, работа со словарями полиграфического формата (толковыми, синонимическими, этимологическими и т.д.);	50	-
3	L'ascension sociale	Выполнение тестовых заданий и упражнений, предлагаемых лингвометодическими информационными ресурсами франкоязычного сегмента сети Интернет	64	-
4	Le multiculturalisme	Подготовка докладов и сообщений по пройденным в рамках разделов темам. выполнение тестовых заданий и упражнений, предлагаемых лингвометодическими информационными ресурсами франкоязычного сегмента Интернета;	50	-
5	Le réchauffement	Внеаудиторное чтение и выполнение индивидуальных заданий по	64	-

	t climatique	внеаудиторному чтению, работа с учебно-методическими материалами		-
Итого:			278	-

4.7. Курсовые работы – не предусмотрено учебным планом

5. Методическое обеспечение, образовательные технологии

С целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся, при реализации различных видов аудиторной работы в сочетании с внеаудиторной используются следующие инновационные образовательные технологии и методы, которые направлены на повышение качества подготовки путем развития у обучающихся способностей к самообразованию и нацелены на активацию и реализацию личностного потенциала:

Пассивные: устные и письменные опросы; словарные диктанты;

Активные: самостоятельная работа студентов, подготовка сообщений, рефератов, презентаций.

Информационные технологии: использование справочных ресурсов Интернет и локальной сети учебного учреждения при подготовке к лекциям, практическим занятиям, *Электронная презентация* (слайд-конспект) по теме раздела; Интернет-обзор информационных материалов «Учебные и воспитательные учреждения в нашей стране»

Работа в команде: совместная работа студентов в группе при выполнении групповых домашних заданий по теме «От чего зависит здоровый образ жизни».

Проектная работа по теме «Моя будущая профессия-почему я выбрал иностранные языки», «Методика-наука как научить».

Диалоги-канва по теме «Что мы делаем для защиты окружающей среды».

Интерактивные формы работы по теме «Жестокость и насилие в учебных учреждениях»: беседы, дебаты и обсуждения.

Дискуссия по теме «Недостатки в системе образования и воспитания Франции»

Подготовка терминологического словаря по разделам

Деловые игры / Ситуации / Инсценировки

6. Формы контроля освоения дисциплины.

- Тестирование по теме каждого раздела;
- письменные домашние задания;
- контрольные работы;
- устные ответы;
- отчет о самостоятельной работе;
- сочинения
- перевод с русского языка на французский
- словарные диктанты по темам
- промежуточный контроль

Промежуточный контроль: устный перевод текста с французского языка на русский. Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме письменного зачета/экзамена.

Система накопления баллов по видам работ отражается в таблице:

Баллы, которые получают студенты очной формы обучения

Вид учебной работы	Количество баллов
1 семестр	
Практические занятия	60
Самостоятельная работа	20
Экзамен	20
Итого за семестр:	100
2 семестр	
Практические занятия	60
Самостоятельная работа	20
Экзамен	20
Итого за семестр:	100
3 семестр	
Практические занятия	60
Самостоятельная работа	20
Зачет	20
Итого за семестр:	100

4 семестр	
Практические занятия	60
Самостоятельная работа	20
Экзамен	20
Итого за семестр:	100

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбалльная система оценивания экзамена	100-Балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90–100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	83–89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75–82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	63–74	Д – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетворительно	50–62	Е – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному.	

Неудовлетворительно	21–49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий.	Не зачтено
Неудовлетворительно	0–20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий.	

7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины

а) Основная литература:

1. Michel Guilloux, Cécile Herry, Sylvie Pons Alter-Ego 5 Hachette International, Paris, 2002.-159 p.
2. Jacky Girardet, Jean-Louis Frérot Panorama CLE International, Paris, 2012.-216 p.

б)Дополнительная литература:

1. Арутюнова Ж.М. Французско-русский словарь-минимум методико-педагогических терминов. – М., 2004.
2. Бирман В.М. Русские предлоги и их соответствия во французском языке. – Кемерово, 1981.
3. Гак В.Г., Ганишина К.А. Новый французско-русский словарь. - М., 2005.
4. Гак В.Г. Новый большой французско-русский фразеологический словарь. - М., 2005.
5. Гринёва Е.Ф., Громова Т.Н. Словарь разговорной лексики французского языка (на материале современной художественной литературы и прессы). - М., 1988.

6. *Громова О.А.* Пособие по французскому разговорному языку: Для ин-тов и фак. иностр. яз. – Изд. 2-е, испр. – М.: Высш. школа, 1978.
7. *Критская О.В.* Словосочетания французского языка: Пособие для студентов педагогических ВУЗов. – Ленинград, 1971.
8. *Петренко Г.Д.* Практическое пособие по изучению синонимов французского языка. – Ростов-на-Дону, 1986.
9. *Amancy N., Thierry Ventura T.* 80 modèles de dissertations. Belgique, 1992.
10. *Chamberlain A.* Guide pratique de la communication (100 actes de communication, 57 dialogues). - Paris, 1991.
11. *Peyroutet C.* La pratique de l'expression écrite. -Paris, 1995.

в) Интернет-ресурсы

1. Бесплатный онлайн переводчик текстов и сайтов:
<http://www.translate.ru/>
2. Единое окно доступа к образовательным ресурсам:
<http://window.edu.ru/>
3. Новостной и почтовый портал с интерфейсом на французском языке: <http://fr.yahoo.com/>
4. Официальный сайт Президента Франции:
<http://www.elysee.fr/president/accueil.1.html>
5. Французское радио on-line: <http://www.rfi.fr/>
6. Французское телевидение on-line: <http://www.france24.com/fr/>
7. Интернет-энциклопедия на французском языке:
http://fr.wikipedia.org/wiki/Wikipédia:Accueil_principal
8. Журнал «Французский язык в мире» (Revue internationale des professeurs de français langue étrangère): <http://nathan-cms.customers.artful.net/fdlm-v2/>
9. Информационный портал French-World.info: Французский язык и франкофонный мир от А до Я: <http://french-world.info/>
10. Форум InFrance: <http://www.infrance.ru/>

11. Французские газеты и журналы:

<http://www.lemonde.fr/>

<http://tempsreel.nouvelobs.com/>

<http://www.liberation.fr/>

<http://www.lefigaro.fr/>

<http://www.latribune.fr/accueil/a-la-une.html>

<http://www.leparisien.fr/actualites-informations-direct-videos-parisien>

г) Видео- и аудиоматериалы:

1. <http://archives.tsr.ch/home>

2. <http://archives.tsr.ch/player/musee-jeuxenfants2>

3. <http://archives.tsr.ch/player/italie-enfant>

4. <http://archives.tsr.ch/player/insolite-bebesnageurs>

5. <http://www.tsr.ch/video/info/journal-19h30/1489573-le-scandale-des-jouets-defectueux-fait-gronder-la-chine.html#id=1489573>

6. <http://www.tsr.ch/video/emissions/ttc/3146219-la-bague-aux-dents.html#id=3146219>

7. <http://tabac-net.aphp.fr/>

8. <http://www-tabac-net.ap-hop-paris.fr/index.html>

9. <http://www.ors-idf.org/index.php/thematiques/comportement/tabac>

10. http://www.orsca.fr/files/bsj__comparaisons_tabac.pdf

11. <http://www-tabac-net.ap-hop-paris.fr/tab-agir/ta-dowload.html>

12. <http://www.m6bonus.fr/>

13. http://www.m6bonus.fr/actualites-2238/video-tabagisme_des_photos_chocs_sur_les_paquets-61522.html

14. <http://www.youtube.com/watch?v=i5z0F2UzX60>

15. <http://www.wat.tv/video-streaming/drogues>

16. <http://www.maxisciences.com/troisieme-ge/video-posts>

17. <http://www.tsr.ch/video/info/journal-19h30/1487856-rencontre-avec-un-travailleur-senior-symbole-d-un-phenomene-qui-pourrait-s-accroitre.html#id=1487856>

<http://www.tsr.ch/video/info/couleurs-locales/2078623-le-concept-de-table-d-hote-pour-seniors-connaît-un-veritable-succes-en-suisse-romande.html#id=2078623>

д) Интернет-ресурсы, которые могут быть использованы для самостоятельной работы:

1. Expressio, «les expressions françaises décortiquées». URL: www.expressio.fr
2. Coco le Dico, définitions du mot du dictionnaire français. URL: <http://www.cocoledico.com/>
3. Dictionnaire des synonymes (Laboratoire CRISCO, U. de Caen). URL: <http://www.crisco.unicaen.fr/cgi-bin/cherches.cgi>
4. Dictionnaire visuel. URL: <http://www.ikonet.com/fr/ledictionnairevisuel/>
5. <http://lexiquefle.free.fr/>
6. http://www.lesechos.fr/patrimoine/retraite/accueil_retraite.htm
7. L'Agora, encyclopédie «virtuelle, évolutive et participative» (accès gratuit, équipe basée au Québec). URL: <http://agora.qc.ca/>
8. Le Point du FLE. URL: www.lepointdufle.net/cours-de-francais.htm
9. Le Trésor de la langue française informatisé (ATILF - Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française, CNRS). URL: <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>
10. Dictionnaire Larousse. URL: <http://www.larousse.fr/dictionnaires>
11. Le dictionnaire argot français. URL: <http://argot.abaabaa.com/>
12. Le dictionnaire des animaux du monde. URL: <http://animaux.org/dictionnaire-des-animaux.asp>
13. Ma boîte. URL: <http://www.maboite.qc.ca/biblio-dictionnaires.php>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебная дисциплина обеспечена учебно-методической документацией и материалами. Ее содержание представлено в библиотеке. Для обучающихся обеспечен доступ к сети Интернет через Wi-Fi в читальном зале ЛГПУ.

9. Лист дополнений и изменений

№ п/п	Дата внесения изменения / дополнения	Основание	Содержание изменения / дополнения	Лица, подтверждающие изменение / дополнение	
				Заведующий кафедрой (Фамилия, инициалы, подпись)	Директор / декан (Фамилия, инициалы, подпись)